



# ANCIENT GROOVE MUSIC

## Passion according to St John

Tomás Luis de Victoria

Adapted into English by  
Ben Byram-Wigfield

Source: *Officium Hebdomadae Sanctae*, 1585. Note values have been halved and the music transposed down a tone. The music has been altered as little as possible while still accommodating the English translation.

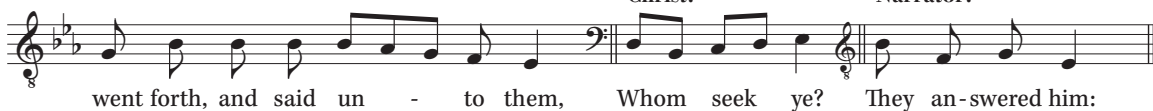
The text is taken from the King James Bible, starting at John 18:1 and ending at 19:37. A shortened version, beginning at the start of chapter 19, may be used by starting at the top of page 8.

**Narrator:**



**Christ:**

**Narrator:**



Choir:

Je - sus of Na - za - - - - reth.

Je - sus of Na - za - - - - reth.

Je - sus of Na - za - - - - reth.

Je - sus of Na - za - - - - reth.

Narrator:

Christ:

Narrator:

Je - sus saith un - to them, I am — he. And Ju - das al - so, which be - trayed him, stood with them.

As soon then as he had said un - to them, I am he, they went back - ward, and fell to the ground.

Christ:

Narrator:

Then asked he them — a - gain, Whom seek ye? And they — said,

Choir:

Je - sus of Na - za - - - - reth.

Je - sus of Na - za - - - - reth.

Je - sus of Na - za - - - - reth.

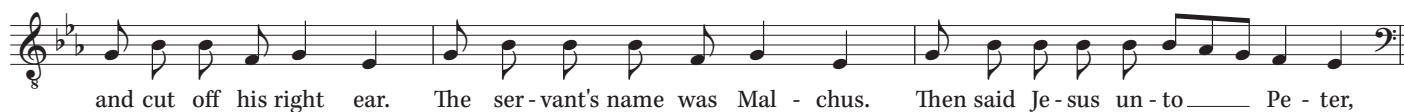
Je - sus of Na - za - - - - reth.

Christ:

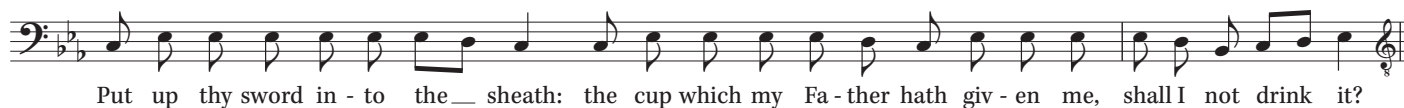
Je - sus an - swered, I have told you that I am he: if there - fore ye seek me, let these go their — way:

Narrator:

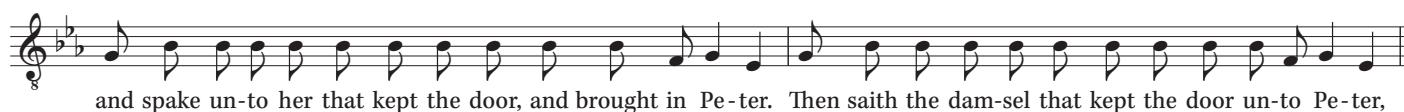
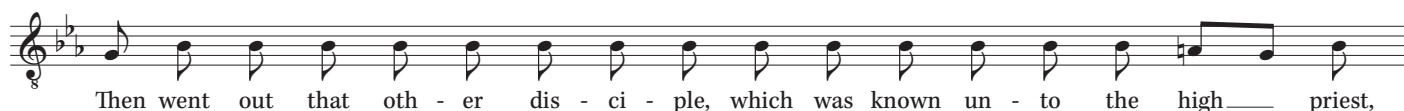
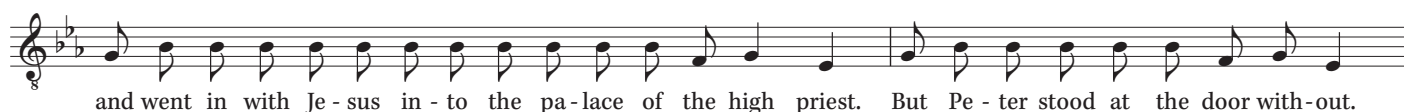
That the say - ing might be ful - filled, which he spake, Of them which thou gav - est me have I lost none.



**Christ:**



**Narrator:**

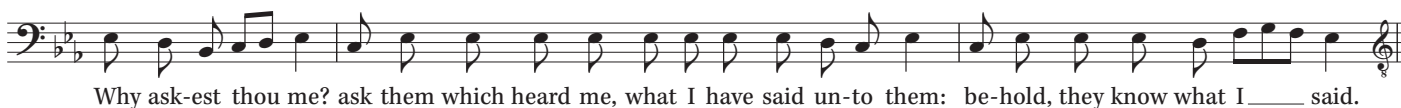
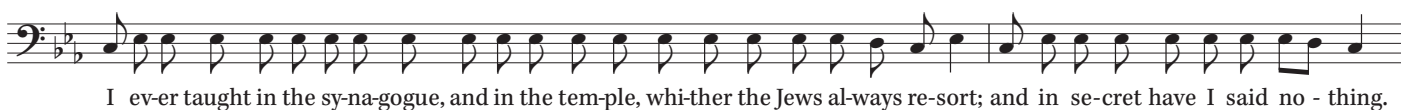
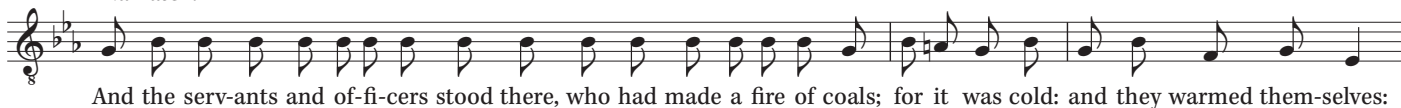
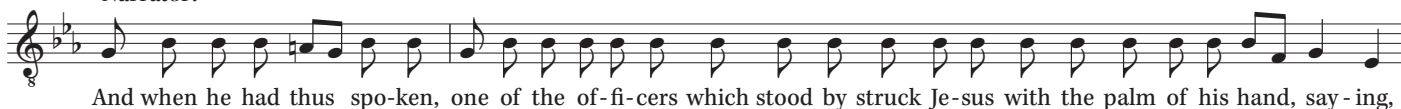
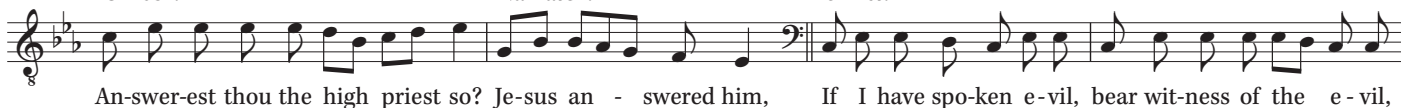
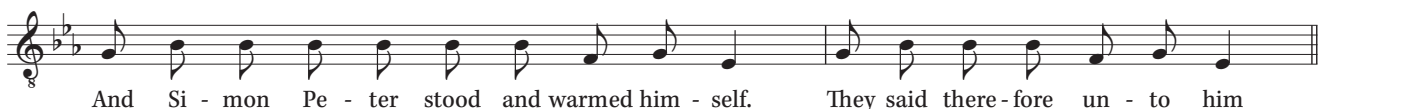
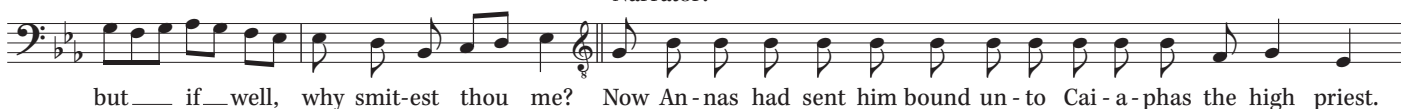


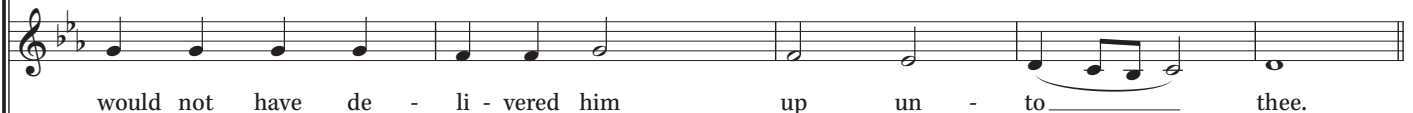
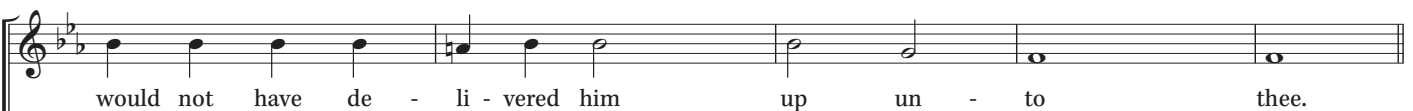
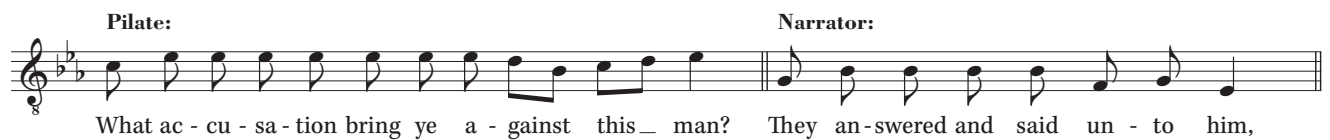
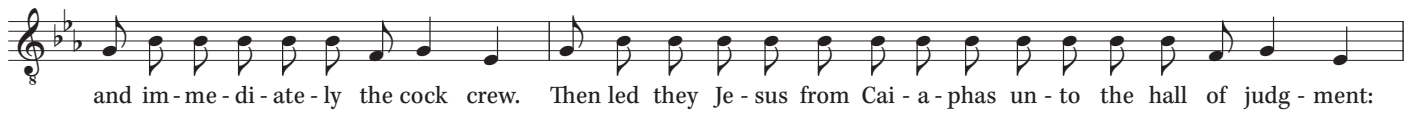
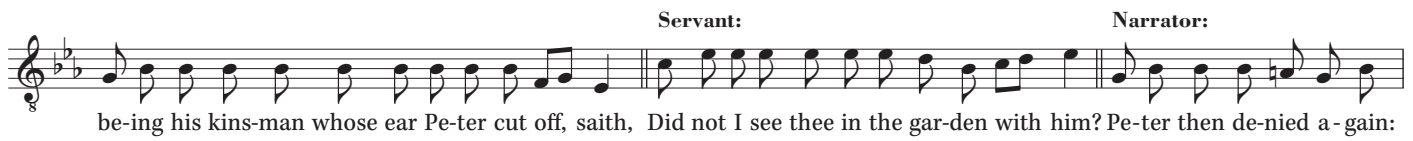
**Damsel:**

**Narrator:**

**Peter:**



**Narrator:****Narrator:****Officer:****Narrator:****Christ:****Narrator:****Choir:**



**Narrator:** Then said Pi - late un - to them, **Pilate:** Take ye — him, and judge him ac - cord - ing to your law.

**Narrator:** The Jews there-fore said un - to him,

**Choir:** It is not law - ful for us to put a - ny man to death.  
It is not law - ful for us to put a - ny man to death.  
It is not law - ful for us to — put a - ny man — to death.  
It is not law - ful for us to — put a - ny man to death.

That the say - ing of Je - sus might be ful - filled, which he spake,

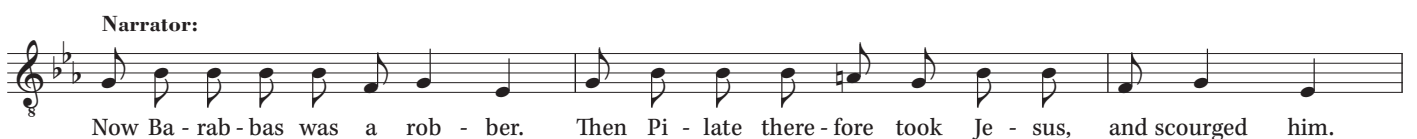
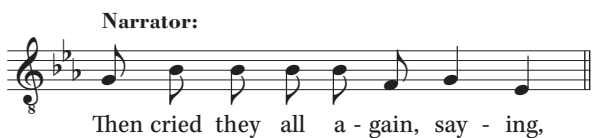
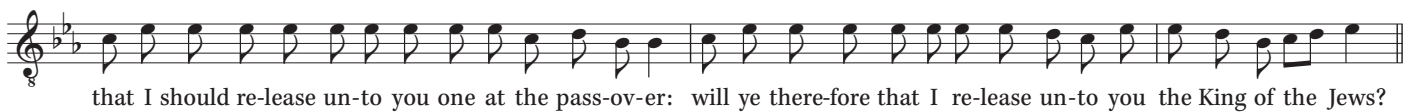
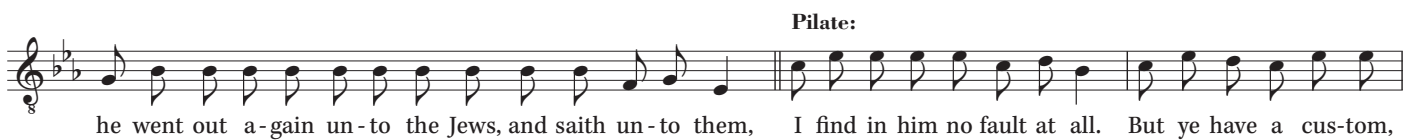
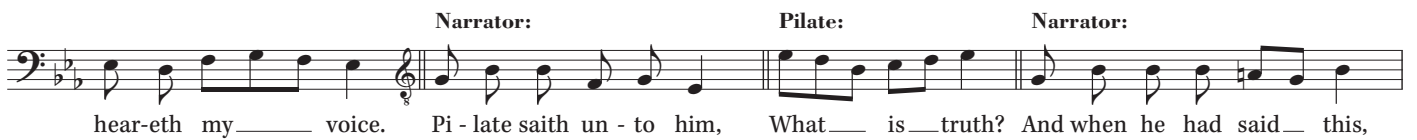
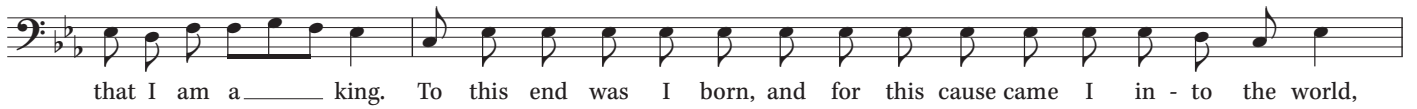
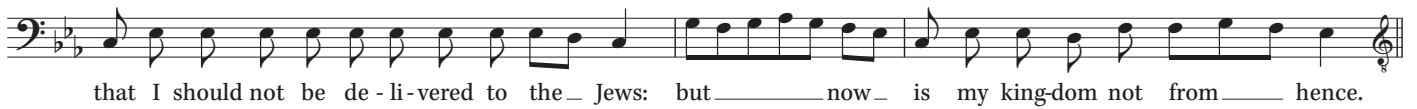
sig - ni - fy - ing what death he should die. Then Pi - late en - tered in - to the judg - ment hall a - gain,

**Pilate:** and called Je - sus, and said un - to him, **Narrator:** Art thou the King of the — Jews? Je - sus an - swered him,

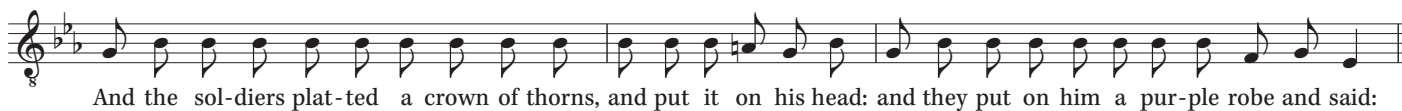
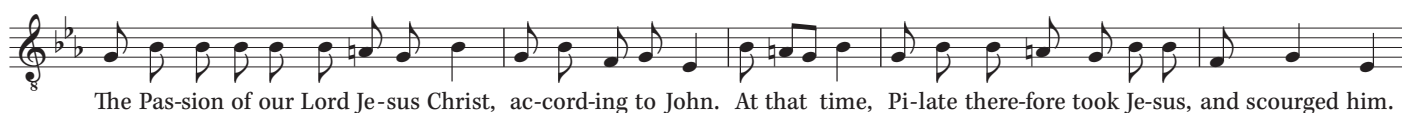
**Christ:** Say - est thou this thing of thy - self, or did oth - ers tell it thee of — me? **Narrator:** Pi - late an - swered, **Pilate:** Am I — a — Jew?

**Narrator:** Thine own na - tion and the chief priests have de - li - vered thee un - to me: what hast thou done? Je - sus an - swered,

**Christ:** My king - dom is not of this world: if my king - dom were of this world, then would my serv - ants fight,



THIS NEXT LINE SHOULD ONLY BE SUNG IF THE SHORTER FORM OF THIS WORK IS BEING STARTED FROM THIS POINT.



**Choir:**

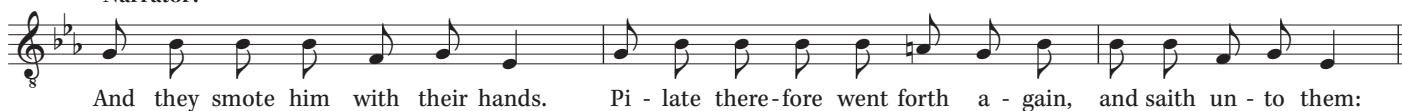
Hail, \_\_\_\_\_ King of the \_\_\_\_\_ Jews.

Hail, \_\_\_\_\_ King of the \_\_\_\_\_ Jews.

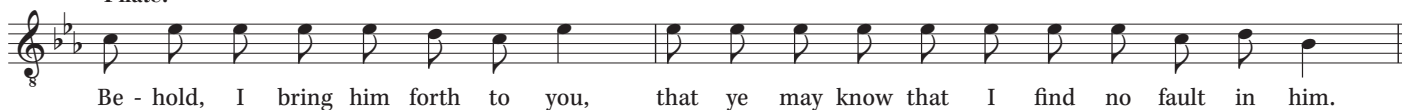
Hail, \_\_\_\_\_ King of the \_\_\_\_\_ Jews.

Hail, \_\_\_\_\_ King of the \_\_\_\_\_ Jews.

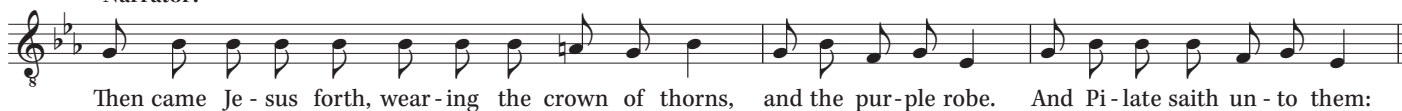
**Narrator:**



**Pilate:**



**Narrator:**



**Pilate:**

**Narrator:**





**Choir:**

Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him.

Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him.

Cru - ci - fy him, cru - ci - fy him.

Cru - ci - fy him cru - ci - fy him.

**Narrator:** Pi - late saith un - to them: **Pilate:** Take ye him, and cru - ci - fy him: for I find no fault in him. **Narrator:** The Jews an - swered him:

**Choir:**

We have a law, and by that law he ought to

We have a law, and by that law he ought to

We have a law, and by that law he ought to

We have a law, and by that law he ought to

die, be - cause he made him - self the Son of God.

die, be - cause he made him - self the Son of God.

die, be - cause he made him - self the Son of God.

die, be - cause he made him - self the Son of God.

**Narrator:**

When Pi - late there - fore heard that say - ing, he was the more a - fraid, And went a - gain in - to the judg - ment hall,

**Pilate:** **Narrator:**

and saith un-to Je - sus: Whence art thou? But Je - sus gave him no an - swer. Then saith Pi - late un - to him:

**Pilate:**

Speak-est thou not un - to me? Know-est thou not that I have power to cru - ci - fy thee,

**Narrator:** **Christ:**

and have power to re - lease thee? Je - sus an - swered: Thou could-est have no power at all a - gainst me,

ex-cept it were giv-en thee from a - bove. There-fore he that de-li-vered me un-to thee hath the great-er sin.

**Narrator:**

And from thence-forth Pi - late sought to re - lease him. But the Jews cried out, say - ing:

**Choir:**

If thou let this man go, thou art not Cae - - - sar's

If thou let this man go, thou art not Cae - sar's

If thou let this man go, thou art not Cae - sar's

If thou let this man go,

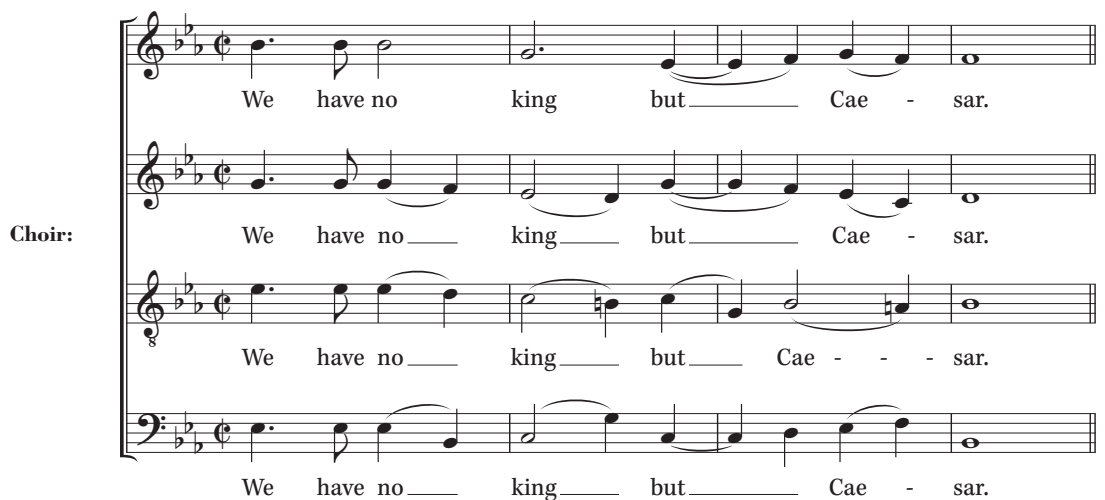
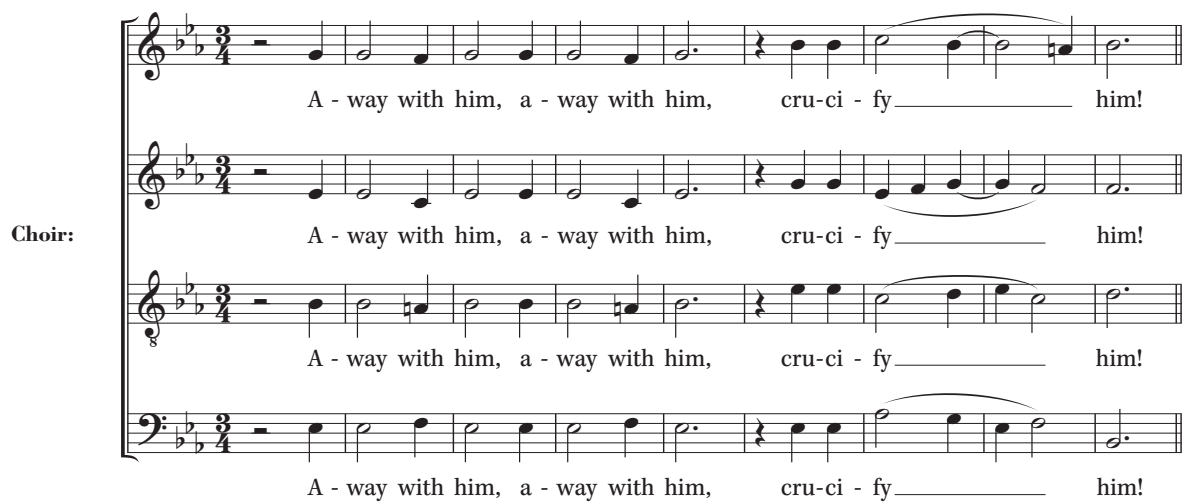
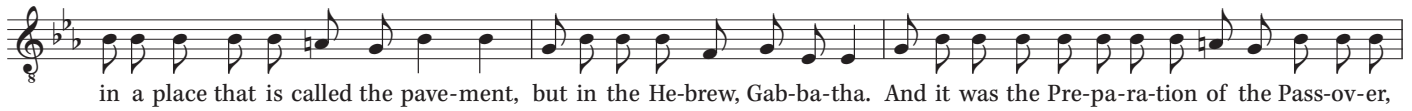
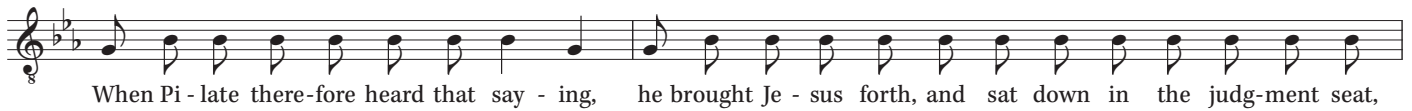
friend: who - so - ev - er mak-eth him - self a king speak - eth a - gainst Cae - - - sar.

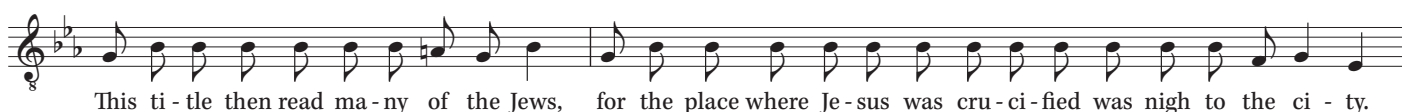
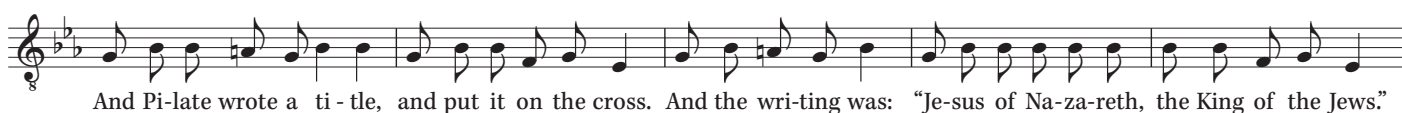
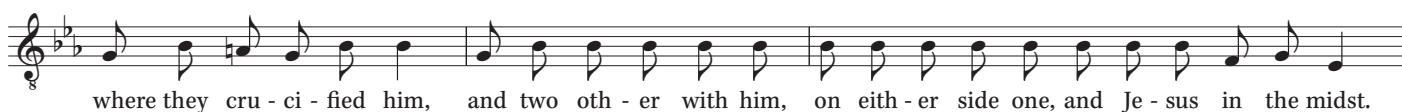
friend: who - so - ev - er mak-eth him - self a king speak - eth a - gainst Cae - - - sar.

friend: who - so - ev - er mak-eth him - self a king speak - eth a - gainst Cae - - - sar.

who - so - ev - er mak-eth him - self a king speak - eth a - gainst Cae - - - sar.

Narrator:





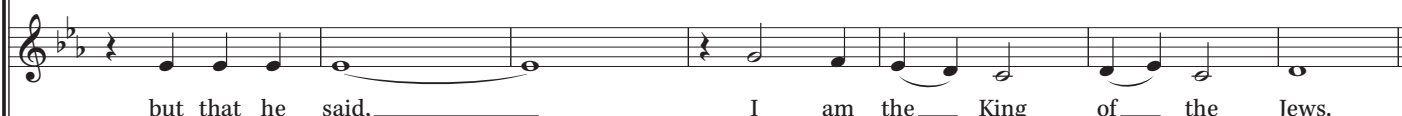
**Choir:**

Write not: 'The King \_\_\_\_\_ of the Jews';

Write not: 'The King of the Jews';

Write not: 'The King of the Jews';

Write not: 'The King of the Jews';



**Narrator:** **Pilate:** **Narrator:**

Pi-late an-swered: What I have writ-ten, I have writ-ten. Then the sol-diers, when they had cru-ci-fied Je-sus, took his gar-ments, and made four parts: to ev-ery sol-dier a part, and al-so his coat. Now the coat was with-out seam, wo-ven from the top through-out. They said there-fore a-mong them-selves:

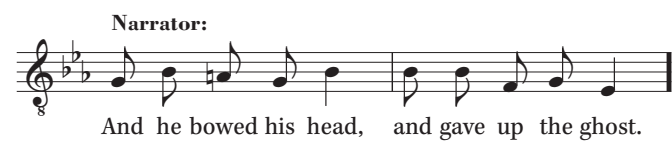
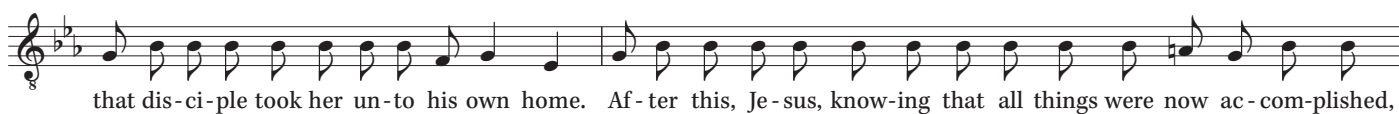
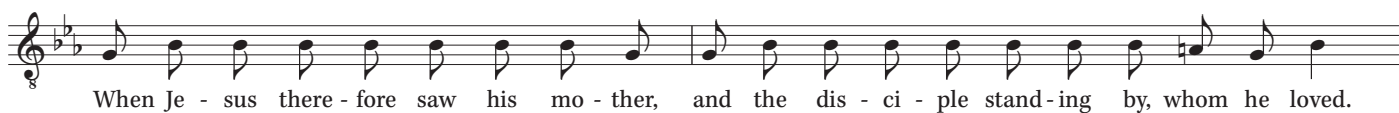
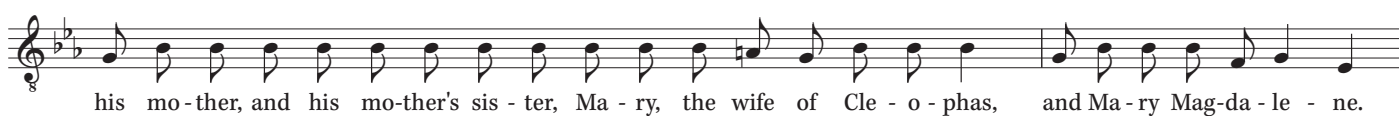
**Choir:**

Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be, for it, whose it shall be, whose it shall be.

lots for it, whose it shall be, for it, whose it shall be, whose it shall be, whose it shall be.

**Narrator:**

That the Scrip-ture might be ful-filled, which saith: They part-ed my rain-ment a-mong them: and for my ves-ture they did cast lots. These things there-fore the sol-diers did. Now there stood by the cross of Je-sus,



*Here all pause and genuflect for a while.*

